Ooi!

ポルトガル語
Publicação: Utsunomiya Internacional Plaza (UIP)
Edição: Utsunomiya City International Association (UCIA)
Tel. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp
Utsunomiya, Babadori 4-1-1, Omotesando Square 5°andar

193
10/10/2023

Índice Página 2 Empréstimo de matricula escolar, Clínica de Emergência Noturna e nos Feriados
Página 3 Pousada de bicho de pelúcia, Melhores pontos de Koyo em Utsunomiya, Exibição de filma etc
Página 4 Entrevista de Ai Izawa de Taiwan, Serviços de International Plaza UIP

Essa tosse não seria de tuberculose!?

～Informações para uma vida saudável no Japão～

■ **Como é a doença tuberculose?**
É uma doença que causa inflamação nos pulmões pela bactéria da tuberculose.
No início, começa com sintomas semelhantes aos de um resfriado.

■ **A tuberculose é transmitida pelo ar**
Quando uma pessoa com tuberculose pulmonar tosse, as bactérias são liberadas no ar, que podem ser transmitidas para outras pessoas que as respiram.

■ **Vamos ao hospital no seguinte caso**
Se tiver tosse, catarro ou febre por mais de duas semanas, faça exames de tuberculose.
Quando a tuberculose se agrava, é necessário internação por longo tempo.
É muito importante descobrir o quanto antes para não passar para seus familiares e amigos.

■ **Se você pegar tuberculose**
Poderá curar a tuberculose tomando os remédios corretamente por 6 a 9 meses.
(O município pagará uma parte do gasto necessário para o tratamento)

■ **Quando estiver preocupado, consulte o Centro de Saúde *Hokenjo***
Nos centros de saúde do Japão, as enfermeiras de saúde pública visitam os pacientes, oferecem consultas e auxiliam no tratamento correto da tuberculose.

Consulte em caso de preocupação!
※ Atendimento em 14 idiomas
Fonte: “Conhecimento básico sobre a Tuberculose 2023”, publicado pela Fundação de Prevenção da Tuberculose

Contato: Grupo de Prevenção de Doenças Infecciosas da Divisão de Prevenção de Saúde do Centro de Saúde Pública de Utsunomiya ☎ 028-626-1114

Para alunos que irão se matricular em abril de 2024

EMPRESTÍMO DE MATRÍCULA *Nyugaku Ichijikin*

▼Alvo: Tutores de pessoas que irão se matricular nas escolas listadas abaixo em abril de 2024, atendendo todos os seguintes requisitos:
① Registrado como residente na cidade ② Sem impostos em atraso
③ Ter um fiador sem impostos em atraso ④ Não ter outro empréstimo de matrícula.

▼Valor do empréstimo: conforme a tabela abaixo, em unidades de ¥10,000

Escolas	Valor do empréstimo
Ensino médio, Escola profissionalizante, Escola profissional (curso superior), Ensino médio (curso secundário)	Escola particular até ¥200,000
Universidades, faculdades juniores, Escolas de pós-graduação, Escolas profissionalizantes (cursos especializados)	Escola pública até ¥200,000 Escola particular até ¥500,000

▼Período de devolução: De abril de 2024 até 2 anos após a formação escolar
▼Prazo de inscrição: até 15 de março de 2024
▼Como se inscrever: Os formulários de inscrição estão disponíveis na Divisão de Planejamento Educacional (13º andar da Prefeitura), Centros municipais, Subprefeituras e bibliotecas.
Incluir uma carta de recomendação da escola (formandos da escola em que se formou) e levar pessoalmente ou enviar por correio à Divisão de Planejamento Educacional da Prefeitura, 320-8540.

Informações: Divisão de Planejamento Educacional ☎ 028-632-2705

Clínica de Emergência Noturna e nos Feriados

A Clínica de Emergência oferece assistência médica à noite e nos feriados. Como é uma consulta de emergência, a princípio o médico fornece remédios para 1 dia. Após a consulta nesta clínica recomenda-se consultar com o médico especialista.

Especialização médica: Clínica Interna, Pediatria e Odontologia

Apresente o cartão do seguro de saúde *Kenko Hokensho* ou *Kodomo Iryohi Jukyushasho* (para menores de 18 anos)
Antes de ir, poderá preencher o questionário médico por meio de website.

※ Importante: Pedido de prevenção de Covid
Telefone antes de ir a clínica e use máscara.

🕘 **à noite** Clínica Interna e Pediatria: todos os dias, 19h30-7h
Odontologia: todos os dias, 19h30-24h
feriados (domingos e feriados nacionais) Clínica Interna, Pediatria e Odontologia: 9h-17h
＊ Nos feriados de *Obon* (13-15/8) e final do ano (30/12-3/1) haverá atendimento de dia e à noite

@ Takebayashi-machi 968 URL : http://www.umth.or.jp/kyukyu/
☎ 028-625-2211

Eventos ♫♪

Salão de Confraternização♪

🕒 28 de outubro, 16h-18h
(todo 4º sábado)
☺ Vamos conhecer e trocar idéias com pessoas de vários países♪
¥ Gratuito
@ Utsunomiya International Plaza (Babadori 4-1-1)
☎ 028-616-1563

Pousada de bicho de pelúcia♪

🕒 19 de outubro, 5a
Entregar 18/10, 4a, 16h-18h
Buscar 20/10, 6a, 16h-20h
21, sab, e 22, dom, 9h30-20h
☺ Será presenteado um álbum do seu bichinho de pelúcia dormindo na biblioteca♪
Ins 7/10, sab, 14h~ por telefone
Cap 10 crianças até 7 anos
@ Biblioteca Minami Toshokan (Suzumenomiyacho 56-1)
☎ 028-653-7609

Melhores pontos para folhas de outono *Koyo* em Utsunomiya

	Parque Tochigi-ken Chuo Koen	Oyaji	Museu Utsunomiya Bijutsukan
Destaque	Poderá apreciar os belos lagos de estilo japonês e ocidental e o Koyo de vários tipos de árvores.	O contraste da ponte vermelha e o Koyo é lindo♪ Os destaques incluem a estátua gigante de Heiwa Kannon e estátuas de pedra.	Poderá desfrutar a cultura artística e o Koyo ao mesmo tempo.
Melhor época	Meados de novembro a início de dezembro	Início a meados de novembro	Início ao final de novembro
Endereço	Mutsumicho 2-50	Oyamachi 1198	Nagaokacho 1077
Estacionamento	Gratuito	Pago (visitantes gratuito)	Gratuito

Exibição de filme de obra-prima

🕒 29 de outubro, dom, 14h-15h53
☺ "Americano em Paris"
Uma obra-prima musical que ganhou 6 categorias no 24º Oscar, incluindo Melhor Filme.
¥ Gratuito
Cap 300 pessoas (abre às 13h30)
Ins Sem inscrição
@ Biblioteca Minami Toshokan
☎ (Suzumenomiyacho 56-1)
028-653-7609

Entrevista

Ai Izawa de Taiwan

Entrevistamos Ai sobre sua terra natal Taipei, comida de Taiwan, instrumento *Sangen*, *Tabuwata, Let's Amigo!* e sua mensagem.

Japabe! Olá em taiwanês.

A língua oficial de Taiwan é o chinês, mas o taiwanês também é usado. Alguns idosos falam japonês também.

UCIA **Como é a cidade de Taipei?**

AI Taipei é a capital de Taiwan, uma cidade muito ativa. O *Shilin Night Market* é famoso por ser um grande mercado que abre à noite.

UCIA **Qual é o prato famoso de Taiwan?**

AI Lu Rohan é muito popular. Um prato de carne de porco cozida doce e picante, ovos cozidos e picles servido com arroz.

UCIA **Ai que tipo de instrumento você toca?**

Toco o *Sangen*, um instrumento tradicional chinês, agora toco mais *Sanshin* de Okinawa. *Sanshin* e *Sangen* são instrumentos muito semelhantes.

UCIA **O que o grupo *Tabuwata* faz?**

AI Transmite "O vizinho estrangeiro" todos os domingos das 17h00 às 17h50 pela Community FM Miyaradi. Transmite em nepalês, chinês e tailandês também.

Além disso, divulgamos informações sobre desastres e auxiliamos em eventos internacionais.

UCIA **Como é o evento *Let's Amigo!***

AI É um festival internacional planejado por estrangeiros. Este ano foi realizado o 18º no dia 9 de outubro, e o desfile de trajes étnicos foi um grande sucesso.

UCIA **Ai deixe uma mensagem para todos.**

AI Como somos cidadãos participem das atividades da comunidade onde moram com o sentimento de "ajuda mútua".

UCIA **Ai, Dosha!** (Obrigado)

Serviços de Utsunomiya International Plaza (UIP)

Consultas aos Estrangeiros

※Atendemos em outros idiomas com intérpretes por video.

		Espanhol Português	Vietnamita	Chinês	Tailandês	Inglês
U I P ☎028-616-1564	15h-18h	2a.feira	1a e 3a 2a.feira	3a.feira	4a.feira	6a.feira
		quarto domingo (com reserva)				
Prefeitura ☎028-632-2834 (Horário de atendimento)	9h-12h	5a.feira	—	2a 5a.feira	—	1a 5a.feira
	14h-17h	5a.feira	2a 5a.feira	—	1a 5a.feira	3a 5a.feira

Fornecimento de ilustrações: páginas 1,2 e 3 Sachie Kin
página 4 Yurika Usui e Natsuki Nemoto

UCIA LINE Oficial

Enviamos informações úteis para o cotidiano, eventos, cursos etc. Adicione-se para coleta de informações.

Ooi! é publicado mensalmente em japonês, português, inglês, chinês, tailandês e vietnamita no site da UCIA, https://www.ucia.or.jp, poderá ler as edições anteriores.